## 國立中興大學學生兼任助理學習型態同意書

## **National Chung Hsing University** Student's Agreement to Learn as Part-Time Assistant ※為保障您的權益,請確實詳細閱讀以下內容※

\*To protect your rights and interest, please read the following content carefully

	To protect your rights and interest, please read the following content carefully				
校內計畫編號 NCHU project number					
聘期 Appointment period	民國年月日至年月日 From/to/(MM/DD/YYYY)				
依據 Basis	1.教育部「專科以上學生獎助生權益保障指導原則」。 1. Ministry of Education's "Guidelines for Safeguarding the Rights and Interests of Scholarship and Financial Aid Recipients in College or Above." 2.國立中興大學保障兼任助理學習及勞動權益處理規定。 2. National Chung Hsing University's Regulations for Safeguarding the Learning and Labor Rights of Part-Time Assistants. 3.國立中興大學建教合作計畫類研究獎助生實施要點。 3. National Chung Hsing University's Directives for Sponsored Research Project Scholarship Recipients.				
定義 Definition	屬課程學習或服務學習等以學習為主要目的及範疇,非有對價之僱傭關係。 This agreement pertains to activities primarily aimed at learning, such as course-based learning or service learning, and does not constitute a compensatory employment relationship.  1.課程學習:指為課程、論文研究之一部分,或為畢業之條件。課程或論文研究或畢業條件,係學校依大學法、專科學校法授權自主規範,包括實習課程、田野調查課程、實驗研究或其他學習活動。 1. Course-based learning: Activities that are a part of courses, thesis/dissertation research, or graduation requirements. These activities, including internship courses, field research courses, experimental research, and other learning activities, are governed by the University under the University Act and Junior College Act.  2.服務學習:學生參與學校為增進公益,不以獲取報酬為目的之各項輔助性服務,包括依志願服務法之適用範圍經主管機關或目的事業主管機關主辦或經其備查符合公眾利益之服務計畫,參與服務性社團或其他服務學習課程或活動。 2. Service learning: Activities that involve students participating in non-profit and non-remunerative auxiliary services organized by the University to promote public welfare. These include service projects, service-oriented student clubs, and service-learning courses and activities under the Volunteer Service Act as well as other public-interest activities organized or recorded by competent authorities or industry competent authorities.				
權利義務 Rights and obligations	依本校保障兼任助理學習及勞動權益處理規定、學生申訴辦法及相關規定辦理。 This agreement is governed by NCHU's Regulations for Safeguarding the Learning and Labor Rights of Part-Time Assistants, Student Appeal Regulations, and other relevant regulations.				
研究成果歸屬 Ownership of research results	1.學生在校期間所完成之報告或碩、博士學生所撰寫之論文,指導教授僅為觀念指導,並未參與內容表達之撰寫,而係由學生自己撰寫報告或論文內容,學生享有著作權;指導教授不僅為觀念之指導,且參與內容表達而與學生共同完成報告或論文,且各人之創作不能分離利用者,學生及指導教授為報告或論文之共同著作人,共同享有著作權。惟前述著作係因利用本校資源完成者,其著作權歸屬本校,著作人則享有著作姓名表示權。 1. Students who independently author reports or theses/dissertations (for their master's or doctoral programs) with their advisors providing only conceptual guidance and not contributing to the writing of actual content will hold the copyright for their work. Conversely, if the advisors provide conceptual guidance and participate in the writing				

process to collaboratively complete the reports or theses/dissertations, and the contributions of the students and advisors are inseparable, both parties are considered co-authors and jointly hold the copyright. However, if the works are created using the University's resources, the copyright belongs to the University while the authors retain the right to be indicated.

- 2.研究成果依專利法第5條第2項,除專利法另有規定或契約另有約定外,學生自 身為發明人、新型創作人、設計人或其受讓人或繼承人之情形,對其所得之研究 成果享有專利權,得依同條第1項規定向專利權責機關申請專利,惟該成果係因 利用本校資源完成者,其研究成果之專利權歸屬本校。但他人(如指導教授)如 對論文研究成果之產出有實質貢獻,該他人亦得列為共同發明人。
- 2. Regarding research results, under Article 5, Paragraph 2 of the Patent Act, unless otherwise specified by the Patent Act or stipulated in contracts, students themselves—as inventors, utility model creators, designers, or the assignees or successors—hold the patent rights to their research results. They may apply for patents with the relevant patent authorities in accordance with Paragraph 1 of the same article. However, if the research results are achieved using the University's resources, the patent rights to the research results belong to the University. If others, such as the advisors, make substantial contributions to the research results presented in the theses/dissertations, they may also be recognized as co-inventors.
- 1.應備有參與計畫之紀錄(實驗紀錄簿、相關會議出席紀錄等)由計畫主持人留存,以供相關單位查核。
- 1. Records of participation in the project (e.g., experiment record books and attendance records of relevant meetings) shall be kept by the principal investigator for relevant authorities to review.
- 2. 參閱國立中興大學實驗紀錄簿管理要點。

## 兼任助理 同意簽名

Agreement to become a parttime assistant, and signature

- 2. Refer to the National Chung Hsing University's *Directives for Managing Experiment Record Book*.
- 3.學術研究倫理教育需於聘任日起三個月內完成至少6小時研習課程。
- 3. A minimum of six hours of academic research ethics education must be completed within three months from the date of appointment.
- |4.□已詳閱上述事項,本人同意擔任學習型兼任助理。
- $4. \Box I$  have thoroughly read the above and agree to serve as a learning-based part-time assistant.

簽名: 日期: 年 月 日

Signature: Date: \_\_\_\_/\_\_\_ (MM/DD/YYYY)

- 1.學習型兼任助理為擔任屬課程或服務學習等以學習為主要目的及範疇者。
- 1. Learning-based part-time assistants shall focus on course-based or service activities.
- 2.應備有明確對應之課程、教學實習活動、論文研究指導、研究或相關學習活動實施計畫及督導學術研究倫理所屬人員之研習等,並妥善保存相關紀錄,以供查驗。

計畫主持人/ 授課教師 同意簽名 Principal investigator/ faculty member's consent and signature

- 2. Relevant plans for courses, teaching internship activities, thesis/dissertation guidance, research or related activities, and supervising the study of academic research ethics personnel's training shall be documented and retained for inspections.
- 3.教師應有指導學生學習專業知識之行為。
- 3. Faculty members shall guide students in learning professional knowledge.
- 4.研究獎助生從事相關學習活動期間,除學生團體保險外,應由就讀學校參照勞動 基準法規定職業災害補償額度以加保相關商業保險。
- 4. During learning activities, research scholarship recipients shall have additional commercial insurance purchased for them by the **University** in the range stipulated in the Labor Standards Act regarding compensation for occupational accidents.
- 5.□已詳閱上述事項。
- 5. □ I have carefully read the above.

## 就讀學校:

	Name of the university:						
	就讀學校授課教師簽名:	<u>日期:</u>	<u>年</u>	<u>月</u>	且		
	University faculty member's signature:		Date:	//			
	(MM/DD/YYYY)						
	計畫主持人簽名:	日期:	年	月	日		
	Principal investigator's signature:		<b>Date:</b>	_//_			
	(MM/DD/YYYY) 備註:本同意書經就讀學校認定屬學習範疇						
	Note: This agreement has been recognized by the University as belonging to the scope of study.						
注意事項 Notes	本同意書正本1式3份,由兼任助理、計畫主持人/ <u>就讀學校</u> 授課教師及計畫執行單位(系所)各執 1份,並留存5年備查。						
	This agreement is prepared in triplicate, with one copy each to be held by the part-time assistant, principal investigator/faculty member, and project execution unit (department/graduate institute). The agreement shall be kept on file for five years for record.						